

CELLULES INFRAROUGE PROEM CIR5

INFRARED PHOTOCELLS PROEM CIR5

LICHTSCHRANKE PROEM CIR5

Introduction
les cellules infrarouges PROEM type CIR5 (Fig. 1) sont destiné à assurer la sécurité des biens et des personnes lors du fonctionnement des systèmes de fermeture automatique.

Le système est composé par une cellule émettrice et une cellule réceptrice à infrarouge, qui travail à la longueur d'onde de 950 nm.

La portée nominale est de 5 m, dans n'importe quel condition (pluie, brouillard, poussière).

Caractéristiques techniques

Emission infrarouge avec diode:..... GaAs

Modulation continue:..... 3,4 kHz

Longueur d'onde de l'émission:..... 950 nm

Alimentation:..... 12 - 24 Vac/dc

Consommation en 12 Vac/dc:..... 16 mA

- le récepteur:..... 15 mA

Consommation en 24 Vac/dc:..... 27 mA

- le récepteur:..... 35 mA

Double relais:..... oui

Contact de sortie:..... 1 NF 1 NO

Pouvoir de couper en courant continu:..... 60 VA / 48 V

Température de fonctionnement:..... -10°C / +55°C

Protection:..... IP55

Portée:..... 5 m

Encombrement (mm):..... 90 x 60 x 22

Conformité:..... UNIB612

Marquage:..... CE

Composition..... Q.té

Joint d'étanchéité:..... 2

Cellule émettrice (3 bornes):..... 1

Cellule réceptrice (8 bornes):..... 1

Capot:..... 2

Vis de fixation capot:..... 4

Vis de fixation cellule:..... 8

Chevilles:..... 8

Installation

1 - Répéter l'emplacement des trous de fixation à l'aide du gabarit de perçage fourni avec les cellules (fig. 3);

2 - Percer les trous de fixation (fig. 4);

3 - Mettre les chevilles en place (fig. 5);

4 - Assembler les joint des étanchéité et la cellule (fig. 6);

5 - Fixer la cellule à l'aide des vis fournies (fig. 7);

6 - Après avoir procédé au raccordement électrique (fig. 9 et 10) appliquer joint un silicone à l'endroit du passage de câble (fig. 12)

7 - Fixer le capot à l'aide de la vis fourmies (fig. 13).

Raccordement électrique

Alimenter le récepteur (fig. 9) et l'émetteur (fig. 10):

12 Vac/dc: Bornes 0 - 12

24 Vac/dc: Bornes 0 - 24

Raccorder le contact de sortie (fig. 9):

- Contact NC: Bornes C - NC (contact normalement fermé)

- Contact NO: Bornes C - NO (contact normalement ouvert)

Section de câble préconisée

cellule émetteur 2 x 0,6 mm²

cellule réceptrice 4 x 0,6 mm²

Alignment

Alligner l'émetteur et le récepteur de façon à ce que lorsque le faisceau soit établi, la led rouge LR s'éteigne (fig. 11).

Etat des LED

Sur l'émetteur
La led verte est allumée quand l'émetteur est alimenté.

Sur le récepteur
la led verte est allumée quand le récepteur est alimenté (fig. 11).

la led rouge est allumée quand le récepteur et l'émetteur ne sont pas établi (fig. 11).

Conseil

En cas d'installations de 2 jeux de cellule, croiser les cellules émettrices avec les cellules réceptives en gardant entre les deux une distance de 60 centimètres pour un passage de 5 mètres (fig. 2).

Introduction

Die infraredphotocells PROEM type CIR5 (Fig. 1) are a security device designed to the protection of areas in which are operating automatic closing systems.

The product is composed by a couple of fixed optic infrared devices TX and RX, operating of 950 nm wavelength. The rated range is 5 m under all weather conditions (rain, fog, dust).

The reduced dimensions allow on easy installation procedure on any type of structure.

Technical specifications

Infrared emission with diode:..... GaAs

Continuous modulation:..... 3,4 kHz

Wavelength emission:..... 950 nm

Power supply:..... 12 - 24 Vac/dc

Current consumption at 12 Vac/dc:..... 16 mA

- receiver:..... 15 mA

Current consumption at 24 Vac/dc:..... 27 mA

- receiver:..... 35 mA

Double contact relay with serial exchange:..... 1 NF 1 NO

Output contacts:..... 1 NO / 1 NC

Max DC power on the relay contacts:..... 24 W / 48 V

Max AC power on the relay contacts:..... 60 VA / 48 V

Operating temperature:..... -10°C / +55°C

Best alignment test point:

Base plate in thermoplastic rubber:

IP Grade:..... IP55

Rated range in all conditions:..... 5 m

Dimensions (mm):..... 90 x 60 x 22

Conformity according to:

Marking:..... UNIB612

Drilling template:..... CE

Packing list

Joint d'étanchéité:..... 2

Cellule émettrice (3 bornes):..... 1

Cellule réceptrice (8 bornes):..... 1

Capot:..... 2

Vis de fixation capot:..... 4

Vis de fixation cellule:..... 8

Chevilles:..... 8

Installation phases

1 - Marquer la position des trous de fixation à l'aide de la gabarit de perçage fourni avec les photocells (fig. 3);

2 - Percer les trous de fixation (fig. 4);

3 - Monter les chevilles en place (fig. 5);

4 - Assembler la joint des étanchéité et la cellule (fig. 6);

5 - Fixer la cellule à l'aide des vis fournies (fig. 7);

6 - Après avoir procédé au raccordement électrique (fig. 9 et 10) appliquer joint un silicone à l'endroit du passage de câble (fig. 12);

7 - Fixer le capot à l'aide de la vis fourmies (fig. 13).

Recommended Electric connection:

- 24 Vac/dc : terminals 0 - 24.

- 12 Vac/dc : terminals 0 - 12;

12 Vac/dc: Bornes 0 - 12

24 Vac/dc: Bornes 0 - 24

Raccorder le contact de sortie (fig. 9):

- Contact NC: Bornes C - NC (contact normalement fermé)

- Contact NO: Bornes C - NO (contact normalement ouvert)

Installation

1-Die Position der Befestigungs Löcher mit der gelieferten Schablone (Bild. 3) bestimmen;

2-Die Befestigungs-Löcher (Bild. 4) machen;

3-Die Einzelsitzstücke (Bild. 5) positionieren;

4-Locate the 4 plastic plugs provided (Fig. 5);

5-Mount the seal and the photocells (Fig. 6);

6-Verify the alignment of the optics (Fig. 8);

7-Make the electrical connections, power the receiver (Fig. 9) and the transmitter (Fig. 10);

Alignment

Aligner le récepteur et le récepteur de façon à ce que lorsque le faisceau soit établi, la led rouge LR s'éteigne (fig. 11).

Etat des LED

Sur l'émetteur
La led verte est allumée quand l'émetteur est alimenté.

Sur le récepteur
la led verte est allumée quand le récepteur est alimenté (fig. 11).

la led rouge est allumée quand le récepteur et l'émetteur ne sont pas établi (fig. 11).

LED States

On the transmitter

The green led is ON when the transmitter is powered.

On the receiver

The green led is ON when the receiver is powered (Fig. 11);

The red led is ON when the beam is not established (Fig. 11).

Advice

Am Sender

- Die grüne Led schaltet sich ein, wenn der Sender Stromversorgung wird.

Am Empfänger

- Die grüne Led schaltet sich ein, wenn Empfänger Stromversorgung wird (Bild. 12).

- Die rote Led schaltet sich ein, wenn Sender und Empfänger nicht korrekt ausgerichtet sind (Bild. 12).

Empfehlung

Bei Installation von 2 Reihen von Lichtschranken, die Sender-Zellen mit den Empfänger-Zellen kreuzen müssen (Bild. 2).

Beschreibung

Die infraredphotocells PROEM type CIR5 (Bild. 1) sind Geräte, um die Sicherheit von Gütern und Leuten im Betrieb von automatischen Schließungssystemen zu schützen.

Das System besteht aus einem Paar von Infrarotstrahlerungen TX und RX, die auf einer Wellenlänge von 950 nm arbeiten. Der Optik ist ein fester Optik, der einer Wellenlänge von 950 nm entspricht.

Die Nennreichweite ist gleich 5 Metern in allen Sichtverhältnissen (Regen, Nebel, Staub).

Technische eigenschaften

Infrarotausstrahlung mit Diode:..... GaAs

Dauermodulation:..... 3,4 kHz

Wellenlänge der Ausstrahlung:..... 950 nm

Stromversorgung:..... 12-24 V Ws/Gs

Stromverbrauch bei 12 Ws/Gs:..... 16 mA

Stromverbrauch bei 24 Ws/Gs:..... 15 mA

Stromverbrauch mit Diode:..... GoAs

Dauermodulation:..... 3,4 kHz

Wellenlänge der Ausstrahlung:..... 950 nm

Stromversorgung:..... 12-24 V Ws/Gs

Stromverbrauch bei 12 Ws/Gs:..... 15 mA

Stromverbrauch bei 24 Ws/Gs:..... 27 mA

Stromverbrauch mit Diode:..... 35 mA

Doppelrelais mit Austausch in Serie:

Ausgangskontakt:..... Ya

Abholleistung bei Wechselstrom:..... 24 W / 48 V

Max DC power on the relay contacts:..... 60 VA / 48 V

Max AC power on the relay contacts:..... 60 VA / 48 V

Operating temperature:..... -20°C / +55°C

Best alignment test point:

Base plate in thermoplastic rubber:

IP Grade:..... IP55

Rated range in all conditions:..... 5 m

Dimensions (mm):..... 90 x 60 x 22

Conformity according to:

Marking:..... UNIB612

Drilling template:..... CE

BENENNUNG

Dichtung:..... 2

Sender:..... 1

Empfänger:..... 1

Säule:..... 2

Transmitter:..... 1

Receiver:..... 1

Plastic covers:..... 2

Photo-cell fixing screws:..... 8

Cover fixing screws:..... 4

Plastic plugs Ø5;..... 8

Bohrung stift:..... 1

Installation

1-Die Position der Befestigungs-Löcher mit der gelieferten Schablone (Bild. 3) bestimmen;

2-Die Befestigungs-Löcher (Bild. 4) machen;

3-Die Einzelsitzstücke (Bild. 5) positionieren;

4-Locate the 4 plastic plugs provided (Fig. 5);

5-Mount the seal and the photocells (Fig. 6);

6-Wenn die elektrischen Verbindungen (Bild. 9 und 10)

- Verbrauch 12 Vac/dc: Klemmen 0 - 12.

und die Einstellungen (Bild. 8 und 10) ausgeführt wurden, durch die gelieferte Schrauben das Glas befestigen (Bild. 13);

Ausrichtung

Den Sender darauf mit dem Empfänger ausrichten dass ein Strahlbündel gebildet wird.

Die rote Led wird gelöscht (Bild. 12).

Am Sender

- Die grüne Led schaltet sich ein, wenn der Empfänger Stromversorgung wird (Bild. 12).

Am Empfänger

- Die grüne Led schaltet sich ein, wenn Sender und Empfänger nicht korrekt ausgerichtet sind (Bild. 12).

Empfehlung

Bei Installation von 2 Reihen von Lichtschranken, die Sender-Zellen mit den Empfänger-Zellen kreuzen müssen (Bild. 2).

Bei Installation von 2 Reihen von Lichtschranken, die Sender-Zellen mit den Empfänger-Zellen kreuzen müssen (Bild. 2).

Bei Installation von 2 Reihen von Lichtschranken, die Sender-Zellen mit den Empfänger-Zellen kreuzen müssen (Bild. 2).

FOTOCELLULE INFRAROSSO PROEM CIRS

Presentazione

Le fotocellule all'infrarosso PROEM mod. CIRS (Fig. 1) costituiscono un dispositivo di sicurezza definito allo scopo di apertura automatica. Il sistema è composto da una coppia di dispositivi all'infrarosso TX ed RX ad ottica fissa operanti alla lunghezza d'onda di 950 nm. La portata nominale è di 5 metri, in tutte le condizioni di visibilità (pioggia, nebbia, polvere). Le ridotte dimensioni d'ingombro ne permettono la semplicità d'installazione su ogni tipo di struttura.

Caratteristiche tecniche

Emissione infrarossi con diodo:	... GoAs
Modulazione continua:	... 3,4 KHz
Lunghezza d'onda di emissione:	... 950 nm
Alimentazione:	... 12 - 24 Vac/dc
Consumo in 12 Vac/dc	... 12 - 24 Vac/dc
- ricevitore:	... 16 mA
- trasmettitore:	... 15 mA
Consumo in 24 Vac/dc	... 15 mA
- ricevitore:	... 27 mA
- trasmettitore:	... 35 mA
Doppio relè con scambi in serie:	... SI
Contatto di uscita:	... 1 NC / 1 NO
Potere di interruzione corrente alternata:	... 24 W / 48 V
Potere di interruzione corrente continua:	... 60 VA / 48 V
Temperatura di funzionamento:	... -10°C / +55°C
Test point per la centauratura:	
Guarnizione per l'appoggio a parete in gomma termoplastica	
Protezione del contenitore:	... IP55
Portata nominale in tutte le condizioni:	... 5 m
Dimensioni (mm):	... 90 x 60 x 22
Conformità:	... UNI8612
Marcatura:	... CE

Fig. 1 / Bild. 1

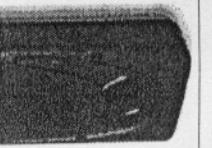


Fig. 2 / Bild. 2



Fig. 9 / Bild. 9

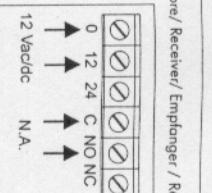
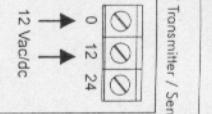


Fig. 10 / Bild. 10



Contenuto della confezione

Guarnizioni:	... 2
Trasmettitore:	... 1
Ricevitore:	... 1
Viti fissaggio fotocellula:	... 8
Viti fissaggio coperchio:	... 4
Tasselli plastici Ø5:	... 8
Dima di foratura:	... 1

Installazione

- Individuare la posizione dei 4 fori di fissaggio per mezzo della dima di foratura presente nella confezione (Fig. 3);
- Praticare i fori per il fissaggio della base. (Diam del foro: 5 mm) (Fig. 4);
- Posizionare i 4 tasselli in plastica in dotazione (Fig. 4);
- Assemblare la guarnizione e la fotocellula (Fig. 5);
- Fissare la cellula per mezzo delle 4 viti in dotazione (Fig. 6);
- Verificare l'allineamento delle ottiche (Fig. 8);
- Eseguire i collegamenti elettrici ed alimentare ricevitore (Fig. 9) e trasmettitore (Fig. 10);
- alim. 12 Vac/dc : Morsetti 0 - 12
alim. 24 Vac/dc : Morsetti 0 - 24.
- Applicare una goccia di silicone sul foro di ingresso cavi (Fig. 12)
- Fissare il copricavo per mezzo delle 2 viti in dotazione (Fig. 13).

Sezione di cavo raccomandato:
- Cella di trasmettitore 2 x 0,6 mm²
- Cella ricevente 4 x 0,6 mm².

- Collegare il contatto di uscita ai morsetti C ed NO per un contatto normalmente aperto, oppure C ed NC per un contatto normalmente chiuso (Fig. 9).

Allineamento

Allineare il trasmettitore ed il ricevitore in modo che venga creato il fascio ed il led rosso LR si spegna (Fig. 8 - Fig. 11).

Sul ricevitore

- Il led verde si accende quando il ricevitore viene alimentato (Fig. 11);
- il led rosso è acceso quando ricevitore e trasmettitore non sono allineati (Fig. 11).

Consiglio

- In caso di installazione di 2 serie di fotocellule, incrociare le cellule emittenti con le cellule riceventi osservando una distanza di 60 centimetri tra le due coppie per permettere un passaggio di 3m (Fig. 2).



Fig. 3 / Bild. 3

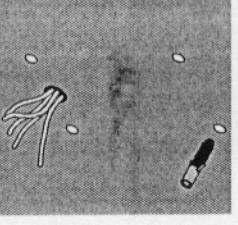


Fig. 4 / Bild. 4

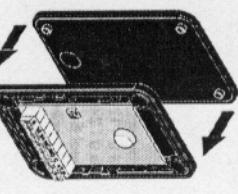


Fig. 5 / Bild. 5

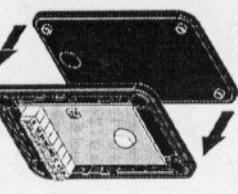


Fig. 6 / Bild. 6

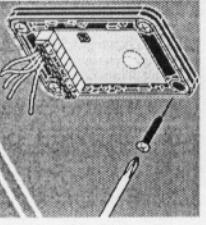


Fig. 7 / Bild. 7

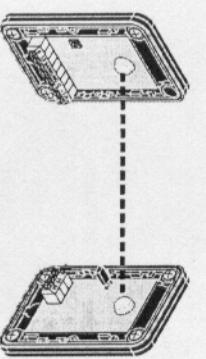
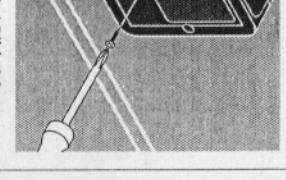
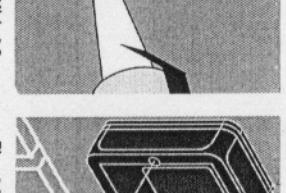
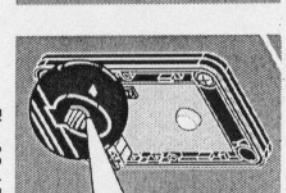
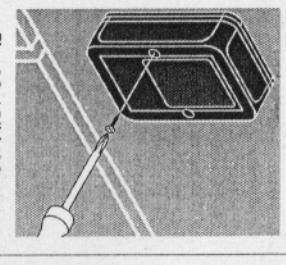
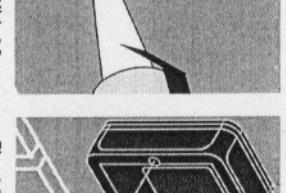
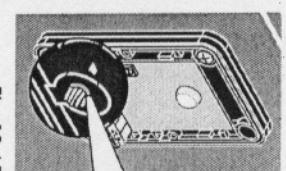
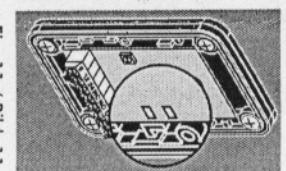


Fig. 8 / Bild. 8



PROEM®

Fabriqué par Elpro Innovatek SpA - Italie
Distribué par TECHNOM® EM

8 avenue Gén. de Gaulle
13100 Aix en Provence - France
Tél: +33 4 42 96 58 73 - Fax: +33 4 42 96 45 77
e-mail : info@technoem.com
Web : www.technoem.com